



Distr.
GENERAL

A/51/453/Add.1
29 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Рекомендации Специального представителя Генерального секретаря по правам
человека в Камбодже по вопросам, относящимся к его мандату

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Замечания и разъяснения, представленные 17 сентября 1996 года
правительством Камбоджи по докладу Генерального секретаря
о положении в области прав человека в Камбодже

1. Правительство Камбоджи с искренней благодарностью подтверждает получение проекта доклада Генерального секретаря о положении в области прав человека в Камбодже (A/51/453).
2. Правительство Камбоджи считает, что в проекте доклада имеется ряд замечаний, правильно оценивающих постепенное продвижение вперед в реализации демократии и прав человека в Камбодже.
3. Однако, правительство обнаружило, что в проекте доклада содержатся и другие замечания, которые не отражают политической воли, целеустремленности и больших усилий правительства Камбоджи в деле реализации и совершенствования демократического и правозащитного процесса в Камбодже, и по этой причине оно хотело бы сделать несколько замечаний и разъяснений.

4. Вопрос о правах детей в Камбодже является для правительства страны одним из наиболее приоритетных. Поэтому оно приняло различные законы и постановления о защите прав детей в соответствии с международными конвенциями.

5. Хотя правительство при активном участии неправительственных организаций приложило значительные усилия к претворению этих законов и постановлений в жизнь, права детей, как это хорошо известно, до сих пор нарушаются. По-прежнему существует такое явление, когда дети из бедных семей идут в секс-индустрию; это явление сохраняется из-за низкой нравственности и несоответствия требованиям некоторых представителей местных органов власти.

6. В целях реализации задачи, предусматривающей защиту прав детей, 29 февраля 1996 года был промульгирован закон "О защите от похищения людей, торговли ими и их эксплуатации". В статье 3 этого закона четко говорится, что лица, занимающиеся похищением и эксплуатацией людей, подлежат тюремному заключению на срок от 15 до 20 лет.

7. В ноябре 1995 года был создан Камбоджийский национальный совет по делам детей, почетными председателями которого стали оба Премьер-Министра, а председателем – государственный секретарь социального обеспечения, труда и по делам ветеранов. Главная обязанность Совета – содействовать осуществлению в Камбодже Конвенции о правах ребенка. В ближайшем будущем правительство разработает еще один закон – о борьбе с наркотиками, в котором решительно осуждаются те, кто выращивает наркотические растения или же изготавливает, применяет, распространяет незаконные наркотики и торгует ими.

8. Ниже перечисляются некоторые юридические документы, которые приняты в целях обеспечения и поощрения осуществления в Камбодже Конвенции о правах ребенка:

- a) Закон о труде (1992 год);
- b) Закон о браке и семье (1989 год);
- c) временный Уголовный кодекс (1993 год);
- d) Конституция (1993 года);
- e) субдекрет № 17 о перевоспитании молодежи;
- f) Политическая программа Королевского правительства (1994 год);
- g) решение № 34 (28 марта 1994 года) об учреждении межминистерского комитета по подготовке доклада о правах человека для Организации Объединенных Наций;
- h) директива министерства внутренних дел № 474 (2 июня 1994 года) о создании объединений;
- i) директива министерства юстиции № 476 (9 сентября 1994 года) о переводе детей, отбывающих тюремное заключение, в Центр перевоспитания молодежи;
- j) решение Совета министров № 79 (23 июня 1987 года) о политике, предусматривающей помещение сирот и бездомных в Государственный центр для бездомных;

к) решение Совета министров № 79 (23 июня 1987 года) об усыновлении сирот камбоджийцами;

л) письмо Совета министров № 549 (25 марта 1991 года) относительно предложения об усыновлении сирот иностранцами;

м) решение Совета министров № 181 (20 декабря 1990 года) о трудовой реабилитации, профессионально-технической подготовке и оплате труда инвалидов;

н) директива № 1300 (12 июля 1982 года) о продолжительности рабочего дня и выходных днях;

о) решение № 291 (12 февраля 1993 года) о договорах страхования;

р) декрет Совета министров № 30 (20 ноября 1996 года) о системе общего образования;

с) решение Совета министров № 42 (20 декабря 1991 года) о стипендиях и помощи стажирующимся;

т) письмо министерства образования № 1621 (21 октября 1992 года) о просветительной работе по вопросам прав человека, преступления геноцида, защиты женщин, нравственности, правил дорожного движения, здравоохранения и продовольствия;

у) письмо № 21 (12 октября 1993 года) о преподавании в области прав человека в начальных и средних школах;

ф) письмо (29 февраля 1996 года) о защите от похищения людей, торговли ими и их эксплуатации;

г) субдекрет об учреждении Камбоджийского национального совета по делам детей (20 ноября 1995 года), касающийся осуществления в Камбодже Конвенции о правах ребенка и правительственной политики в отношении прав детей.

9. Правительство будет также принимать строгие меры к тому, чтобы:

а) предавать суду всех, кто участвует в торговле людьми в целях сексуальной эксплуатации;

б) закрыть все публичные дома, а также отели и гостиницы, которые продолжают нарушать права детей.

10. Однако, как указывалось ранее, Камбоджа сталкивается с трудностями в деле осуществления Конвенции, выполнения законов и проведения политики в жизнь. Поэтому просвещение и реализационная деятельность должны идти нога в ногу, а это означает, что правительство, Центр по правам человека и неправительственные организации должны активно вести совместную работу.

11. Будучи страной, пережившей войну и геноцид, Камбоджа нуждается как в моральной, так и в материальной помощи со стороны мирового сообщества, особенно Организации Объединенных Наций. Однако это также требует хорошей координации во избежание путаницы и дублирования. Ведь в том случае, если из-за нехватки координации будут приниматься неправильные решения, это помешает процессу развития.

2. Правовое государство и независимость судов

12. Национальное собрание и правительство часто рассматривают вопрос о том, как укрепить в Камбодже принципы правового государства. Премьер-Министры и другие министры никогда не вмешиваются в юридические дела. В тех случаях, когда подается жалоба на правительство, последнее всегда назначает адвоката, который бы его представлял.

13. Суды подведомственны министерству юстиции, однако оно занимается только административными вопросами и не вмешивается в процесс принятия судебных решений. Министерство нередко идет на строгие меры, например ротацию сотрудников или увольнение нарушителей, с тем чтобы оградить судебную систему от коррупции.

14. В отношении перевода или назначения судей и Генерального прокурора, что входит в компетенцию Высшего совета магистратуры, министерство юстиции подготовило доклад, который будет представлен на рассмотрение и утверждение Высшему совету магистратуры и посвящен вопросам, касающимся назначения, перевода или наказания судей и Генерального прокурора, особенно в случае совершения правонарушений.

15. Конституционный совет, чья обязанность – обеспечивать соблюдение Конституции, а также толковать ее и законы, принимаемые Национальным собранием, еще не располагает регламентом, который бы определял его организацию и функционирование, поскольку членский состав Совета еще не достаточно укомплектован. Национальное собрание не назначило пока своего представителя; кроме того, один из представителей Короля умер, а Высший совет магистратуры, которому еще предстоит назначить трех членов, не провел пока своего первого заседания.

16. Вместе с тем правительство придает большое значение разработке законодательства об организации и функционировании Конституционного совета. Оба Премьер-Министра уделяли первостепенное внимание этому вопросу, и стоит надеяться, что созыв Высшего совета магистратуры вскоре состоится.

17. Иногда возникает проблема с несоблюдением судебных решений по гражданским делам, однако правительство прилагает усилия к тому, чтобы обеспечить эффективное исполнение этих решений. Проблема несоблюдения судебных решений будет рассматриваться в предлагаемом гражданском кодексе, который предстоит принять Национальному собранию.

18. На все суды в Камбодже приходится 130 судей и прокуроров. Этого числа недостаточно для удовлетворения потребностей страны. Для решения данной проблемы министерство юстиции в сотрудничестве с правительством Франции подготовило в 1995 году 42 судьи и прокурора.

19. Имеется предложение о назначении этих недавно прошедших подготовку судей и прокуроров, которое ожидает решения Верховного совета магистратуры. Получив помощь от правительства Франции, правительство Камбоджи просило также Организацию Объединенных Наций рекомендовать своим государствам-членам помочь в обеспечении подготовки камбоджийских судей.

20. В странах с нехваткой судей, низким уровнем экономического развития и беспокойной обстановкой разбирательство по уголовным и гражданским делам нередко затягивается. Однако задержки не всегда вызваны нехваткой судей – иногда они происходят из-за стесненности правительства в финансах, которая затрудняет следственные командировки и сбор доказательств. Например, если преступник бежал и скрылся в джунглях, контролируемых "красными кхмерами", арест произвести нельзя в силу невозможности получения доказательств для предъявления обвинения и возбуждения дела.

21. В принципе, вынесение решения – это привилегия судьи. Получив от обвинителя по уголовному делу жалобу или обвинительное заключение, судья всегда расследует историю дела и ищет доказательства, прежде чем передать дело суду. При любом разбирательстве обе стороны – обвинитель и обвиняемый – имеют возможность самостоятельно защищаться и подвергаются допросу. В делах, в которых соответствующие стороны располагают адвокатами, суд всегда предоставляет им время для ознакомления с делом. По закону адвокат получает сначала 15 дней на изучение дела. В уголовных делах обвиняемому, если у него нет адвоката, таковой должен быть предоставлен. Все решения суда выносятся в соответствии с процессуальными нормами. Неудовлетворительные решения суда нижестоящей инстанции будут отменены судом вышестоящей инстанции.

22. Еще одна неизбежная ситуация состоит в том, что большинство судей были назначены предыдущим правительством, которое управляло почти всей территорией Камбоджи и располагало налаженной судебной системой. Хотя судьи были назначены старым режимом, они компетентны и способны обеспечить независимость своих решений. Не все судьи являются членами Народной партии Камбоджи – некоторые принадлежат к другим политическим партиям, что является их правом.

23. Все судебные решения должны выполняться. Однако здесь имеются слабые стороны, например задержки с освобождением заключенных по отбытии ими срока наказания, что вызвано недопониманием и небрежностью со стороны персонала. Министерство юстиции периодически направляет рекомендации и указания тем, кто занимается осуществлением решений судов, и наказывает их нарушителей.

3. Выборы

24. Правительство Камбоджи решительно констатирует свою позицию, согласно которой выборы общинных руководителей и всеобщие выборы будут проводиться в 1997/98 году на основе: а) соблюдения свободных, беспристрастных и демократических принципов и б) соблюдения принципа суверенитета Королевства Камбоджа и присутствия местных и международных наблюдателей.

25. Правительство хотело бы предложить внести в доклад (A/51/453) некоторые изменения, а именно:

а) пункт 78: общая численность общин в Камбодже составляет 1453 (а не 1200, как указывается в докладе);

b) пункт 81: третье предложение следует читать:

"Комиссия по разработке закона о выборах уже завершила разработку закона об административном управлении в общинах и закона об общинных выборах и разрабатывает в настоящее время закон о всеобщих выборах".

26. Согласно плану министерства внутренних дел, проекты законов будут представлены на рассмотрение и утверждение правительственному кабинету и препровождены Национальному собранию для принятия до конца 1996 года.

27. В проекте закона о выборах общинных руководителей предусмотрены меры по обеспечению безопасности в период выборов. Все служащие вооруженных сил и должностные лица, работающие в составе Избирательного и Контрольного комитетов, будут занимать в период выборов и на этапе осуществления их итогов нейтральную позицию. Проект закона предусматривает равные возможности для использования в ходе кампании пропагандистских средств, конфиденциальность выборов и наказание тех, кто допускал в ходе выборов нарушения.

28. Как национальные, так и международные неправительственные организации и международные организации могут направлять представителей, которые будут наблюдателями при Избирательном комитете и на избирательных участках.

29. Вышеупомянутые законы были разработаны министерством внутренних дел при участии представителей неправительственных организаций. В докладе:

a) пункт 82 следует исключить, поскольку его содержание охватывается сейчас новым пунктом 81;

b) пункт 132b тоже следует исключить, поскольку его содержание охватывается сейчас новым пунктом 81.

30. Правительство выражает надежду, что данные замечания будут в некоторой степени способствовать лучшему пониманию усилий, которые правительство приложило на сегодняшний день в целях улучшения положения в области прав человека, несмотря на бесчисленные трудности и нехватку людских и финансовых ресурсов, стоящие перед правительством в момент, когда оно одновременно пытается решать другие приоритетные проблемы.

НОРОДОМ Ранарит
Первый Премьер-Министр

ХУН Сен
Второй Премьер-Министр
